

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 46 (1920)  
**Heft:** 31  
  
**Rubrik:** Briefkasten der Redaktion

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Nägeli:** Grüezi, Herr Mörgeli! Was säged Sie zu däre Mul- und Kläufüch?  
**Mörgeli:** Ja, was sett ma da säge. Ich ha ja sälber nüd und Zeeh hani au keis.  
 Fäll' i a paar chränki Stück, würd' i mich dermit tröste, daß in Bayern 15.000 Stück Großveeh der glyche Süch zum Opfer g'falle sind. Aber e so freut mi säh nüd e male! Verstünd Sie!

## Hundstagshitze

„Ruhroch — mir wird des Tages bang!“  
 Set einischli de Schöffel gleit  
 Und het sin Millionedurst  
 In Chlosterchäller abetret.

Ruhroch! So chlaged mir hüt au:  
 Als wie-n-e schwere Pfülmie lit  
 Die Summerhitze eus uf em G'hirn —  
 Mer rodt si nit und dänkt a nüt.

Mer hocket do, wie-n-es Pfund Schinli,  
 Als wie-n-e full Rieseschlang,  
 Sieht d' Chräge, d' Tschöppe, d' Gilet ab  
 Und 's macht eim dänn no heiß und bang.

Kei Nastuech battet mäger nit  
 Und wär's as wie-n-es Rintuech groß —  
 Es langt zum Tröckne niene hi,  
 Mer tropft und tropft halt nu so bloß.

Und güßt mer Blässigs i sich i  
 Mit Chessene — de dämpfch es us —  
 Ald 's Wasser nimmt der, nid der Wi  
 Der Durst erweg — es isch en Grus.

Kei Wätkli gsehch am Himmel hi  
 Voll Negehoffnig i der Not —  
 Mer schreit und schreit und mänge süßt:  
 I halt's nid us — o wär i tot!

Und dänn — was meinsch, wär's besser dänn?  
 Was nütis, frög i, um und um?  
 's git kei's Entränne — schwiße täßt  
 Zu tot im Krematorium.

2. Blätt



**Srau Stadtrichter:**  
 Es händ meln i na Ander  
 der Buchelmoche vo dr  
 Cantinevertröchtnig,  
 nüd nu mir 3' Süri,  
 was i gläse ha, Herr  
 Seufi?

**Herr Seufi:** Es tunkt mi  
 au, und allweg na derig,  
 wo vorher glachtet händ  
 über is.

**Srau Stadtrichter:**  
 Säh glaub i weniger; die  
 würd woll scho lang gmerkt ha, daß d' Schueh  
 nüd verhebid.

**Herr Seufi:** Sirka wie mir! Bin Gus händ's  
 ja nüd ämal diene gmerkt, wo's Bortmenee in  
 Hände gha händ, daß mr kä Rappe meh händ.  
**Srau Stadtrichter:** Dießäbe sind nüd älei  
 gschuld.

**Herr Seufi:** De best Trost für eus is, daß die  
 Bortmeneeverhärtig an anderen Orte  
 vom glichtige herchunt wie bin eus.

**Srau Stadtrichter:** Sie hä m'r 's ja nie la  
 gälte, wenn i gseit ha, mr tüegid noblicher,  
 neder daß es mög gä und säh händ Sie m'r 's.

**Herr Seufi:** Es is na nie guet gli, wenn d'  
 Infanterie Champagner süßt; aber daß grad  
 edäweg chöm cha bläsen über die Stadtkas-  
 senen is, het i glich nie tänkt.

**Srau Stadtrichter:** Und säh cha mr si tänke,  
 daß da groß scharpf Mixture müend ignah  
 werde, bis 's besseret.

**Herr Seufi:** Glaube sälber au, daß 's vo dene  
 Billene na kä Luft git, wo mr äfänig händ  
 müesse näh.

**Srau Stadtrichter:** Ohni es Behtränk wird's  
 wohl nüd abgh, bitter oder nüd und säh wird's.  
**Herr Seufi:** Gäge 's Chalberfieber git's nüt  
 anders.

## Im Reich der Schatten

Von Jack Samlin

**Salon:** Wie lauten die Nachrichten von Spa?  
**Mercur:** Recht erfreulich. Es handelte sich  
 wie gewöhnlich um Besitz, um Eigentum, daher  
 das deutsche Eigenschaftswort „eigentlich“. Geld  
 ist Macht und Besitz; jezt mehr als je. Der Ar-  
 beiter verlangt und erhält doppelten Lohn, weil  
 das Leben um 100 % gestiegen ist. Der Krämer,  
 der Bauer verlangt aus demselben Grunde das  
 doppelte für seine Ware, seine Erzeugnisse. Der  
 Angestellte, der Intellektuelle verlangt dasselbe,  
 nur bekommen sie es nicht. Don dinero (Herr  
 „Geld“), sagen die Spanier. Non olet, ermordete  
 Zesepian seinem Sohne Elus, nur läßt sich das-  
 selbe von dem heutigen Papirgelde nicht mehr  
 behaupten. „Geld allein macht nicht glücklich,  
 aber haben muß man's“ sage ich.

**v. Podewitz:** An Kongressen soll man sich  
 ganz gut unterhalten, wurde mir gesagt.

**Talleyrand:** Und ob! Deshalb dauern sie  
 so lange. Jezt verstehen dies die Delegierten nicht  
 mehr so gut. Was könnte man auch von diesen  
 Proleten verlangen in dieser Hinsicht? Sie haben  
 ja gar kein Training gehabt. Meiternich! er-  
 innern Sie sich noch, damals in Wien, das kleine  
 Souper mit Ihrem Genß und Prinz von Ligne  
 zusammen? Die hatten was zu erzählen. Der  
 alte Prinz war zu komisch!

**Meiternich:** Ja, ich kann mich entsinnen —  
 es waren sozusagen Witze für Herrenabende; da  
 wir aber am Morgen zum Totenamt für Louis  
 XVI. mußten, hatten wir am Abend etwas Ser-  
 streuung nötig. Bei den jetzigen Kongressen wird  
 nur noch gegessen und getrunken: von Geist keine  
 Spur. Genß war noch Protokollführer, jezt  
 gibt es nur noch Protokollführer. Zu meiner  
 Zeit war man noch Diplomat, heute nur noch  
 Diplomat!

**Talleyrand:** Es ist alles so schwerfällig ge-  
 worden, da man keine Tradition, keine Ideale  
 mehr kennt. Unsere Grundsätze damals waren:  
 Die Rückführung der legitimen Särtenhäuser auf  
 die verlorenen Throne und mögliche Beseitigung  
 der republikanischen Verfassungen.

**Bismarck** (summt leise vor sich hin: Jezt  
 ist alles anders gewo-o-o-orden, ich wollt' es wär  
 wödrum Krieg.)

**Meiternich:** Ja, damals in Wien — ('s  
 war noch eine Kaiserstadt). „In einem steten  
 Kaufschwechselten Privatbälle und Hofredouten,  
 Maskeraden und lebende Bilder, Feuerwerke und  
 Carousselle, Jagden, Wagen- und Reiterzüge,  
 Musterungen und Seldübungen der Truppen“, sagt  
 der Historiker, und jezt in Spa —

**Voltaire:** Jezt in Spa ist es toujours la  
 même chose. Privatbälle gibt es auch trotz der  
 Hitze, Hofredouten — eh bien, on redoute la  
 cour. Maskeraden — wenn Lloyd George und  
 Millerand sich zulächeln. Lebende Bilder? Nun  
 ja, die deutschen Delegierten. Feuerwerke —  
 Soch & Co. Caroussell — die ganze Gesellschaft  
 dreht sich im Kreise herum, bis es ihr schwindlig  
 wird. Jagden — die Jagd nach den deutschen  
 Milliarden. Wagenzüge — Deschanel. Reiter-  
 züge — die Seldgendarmen. Musterungen und  
 Seldübungen der Truppen — Musterung der für  
 die Senegalneger bestimmten deutschen Mädchen  
 mit darauffolgenden Seldübungen —

**Solon:** Voltaire, hören Sie auf. Vergessen  
 Sie nicht, daß Ihre „Pucelle d'Orléans“ auf Be-  
 fehl des Parlamentes verbrannt würde, sowie „de  
 l'Esprit“ von Helvetius.

**v. Podewitz:** Und wissen Sie noch, was  
 damals ein berner Gendarm, der damit beauftragt  
 worden war, nach diesen zwei Büchern zu fah-  
 den, für einen Rapport erstattete? Er meldete:  
 „Il n'a été trouvé en Suisse ni „esprit“, ni „pu-  
 celle“. Und damals hatte man in der Schweiz  
 noch keine Internierten.

011110

## Briefkasten der Redaktion



Nebelpalterfreund i. Basel.

Sie haben vollkommen recht, wenn Sie daran erinnern, daß gemäß Art. 246 des Friedensvertrages innerhalb sechs Monaten nach Inkrafttreten (10. Jan. 20) Deutschland den Schädel des ostafrikanischen Sultans Makaua an Eng- land ausliefern sollte. Von der pünktlichen Erfüllung dieser Bedingung haben wir bisher leider nichts gehört. Es ist hohe Zeit, daß die ganze gestiftete Welt auf dieses neue offenbare Verschleppungsmanöver der hinterhältigen deut- schen Regierung hingelenen werde, damit die nötigen beliebigen „Sanktionen“ ergriffen werden; denn, wenn einmal, so sind zur Ausföhrung hier wirklich Schwarze am Platze! — In Genß wird voraussichtlich auch diese wichtige Angelegenheit zum Austrag kommen. Freundlichen Gruß!

**K. L.** Nein, dieser Joachim hatte mit dem Adlon-Skandal nichts zu tun. Es ist eben manch- mal fatal, wenn zwei Prinzen derselben Artlung den gleichen Namen führen. Offenlich dreht sich deshalb unser Solothurner Volkschriftsteller Joachim nicht im Grabe um.

**Dr. A. in Z.** Sie dürfen sich die Freude an diesen unvergleichlichen Sommertagen nicht durch unvergleichliche Hotelrechnungen verderben lassen. Die Hotellerie hat bekanntlich „strube“ Seiten hinter sich, zumal im Berner Oberland, und will auch leben. Das wird ihr mit der Zeit möglich sein, wenn dem über 1000 Meter über Meer sich aufhaltenden einheimischen Gast fürs Uebernachten für zwei Personen 22 Franken, für zwei Teller Suppe Sr. 2.50, für eine kleine Doppelportion Hors d'oeuvre Sr. 10.—, für einen Löffel Erbsli Sr. 3.—, für einige Blättchen Salat Sr. 2.— ab- genommen werden. Auch für zwei Omelettli (soufflés) scheint Sr. 7. ganz notstandszeitgemäß, so daß man schließlich für Nachtessen, Schlafen und Frühstück auf eine Nota von Sr. 75.— kommt, wie sie uns aus dem Kurhaus Bränig neuesten Datums in mehreren Exemplaren vorliegt. Sür diese Kur ist die Kurtag von 50 Cts., die für eine Nacht angerechnet wird, geröh nicht zu hoch. In Gletsch, direkt am Rhonegletscher, kann man, zwei Stunden nach der Table d'hôte, für Sr. 5.— un- gefähr das gleiche Mittagessen, wie auf dem Bränig eine Stunde nach der Table d'hôte haben, aber jede Gegend hat eben wieder ihr eigenes Milieu. Freundlichen Gruß!

**J. B. in S.** Der „Manchester Guardian“ ist als erstes englisches Blatt wieder huldvoll bereit, auch deutsche Inserate — man denke! — anzu- nehmen. Hal Eine Vollseite kostet nur 200 Pf. Sterling, ihr 10. Teil 20 Pfund. Ja, ja, der eng- lische Löwe ist gelb und großmütig!

**Bübli im Kiblibund.** Die Berner Syglogge- gesellschaft, die ihren 1. Preis für ein Theaterstück bei ihrem Preisausschreiben nicht los geworden ist, muß es nun erleben, daß der Elsfasser Schickelé (!) auf eigene Faust ein Stück „Um Glockenurm“, womit der Berner Sygloggeturm gemeint ist, ver- faßt hat. Es soll, heißt es, einen „Querschnitt“ (!) der Begebenheiten während des Krieges in der Bundesstadt darstellen. Gewisse Querköpfe, die von Bernbieterhältnissen keine Ahnung haben, werden dem „Hans im Schnackenloch“-Drama- tiker natürlich aufs Wort glauben, besonders wenn sie auch über einen Tropfen familiären Blutes verfügen.

**H. S. in L.** Auch einem Bundesrat kann ein- mal ein Gefäßstich daneben einschlagen, so wenn zum Beispiel Herr Schultheß lezhin im Nationalrat meinte: „Die vielen Bauern im Kanton Bern, die jezt die Maul- und Klauenseuche am eigenen Leib erfahren.“

**Tanz-Girl in Z.** Der Tanz „Glingan“ benamft (leider ein niederdeutsches Wort), kommt von „Schlingen“, „Umschlingen“ und hat zum Glück mit einem Stepp nichts zu tun.

## Literatur

Edouard Ballet, dem Genfer Maler, wid- met im Juli-Fest der illustrierten Monatschrift „Die Schweiz“ (Zürich) Dr. Johannes Wid- mer einen gelbollen, mit charakteristischen Re- produktionen von Werken Ballets geschmückten Artikel. Den Anstoß zu dieser Publikation bot wohl die Sonderausstellung des vorzüglichen Künstlers im Sebruar und März dieses Jahres im Kunsthallen Wolfberg zu Zürich, wo der Ver- fasser der vorliegenden Studie einen Vortrag über Ballet hielt.

Druck und Verlag:  
 Aktiengesellschaft Jean Frey, Zürich, Dianastr. 5/7  
 Telefon Seinau 10.13